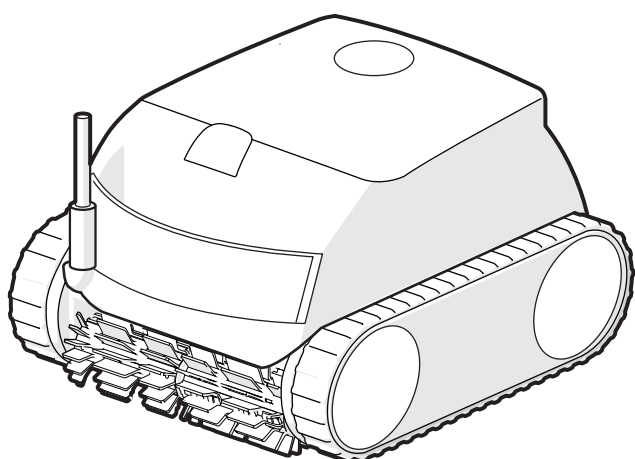


Instrukcja instalacji i obsługi - Polski
Odkurzacz automatyczny
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji z języka francuskiego

PL



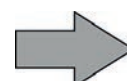
More documents on:
www.zodiac.com



CE

zgodnie z oznaczeniami na produkcie


H0700300_REVD - 01/2023- EN11--/EN31--



OSTRZEŻENIA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z urządzeniem należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji i obsługi oraz dostarczoną wraz z urządzeniem broszurę „Gwarancje” – w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia mienia lub odniesienia poważnych obrażeń, także śmiertelnych, a ponadto gwarancja udzielana na urządzenie zostanie anulowana.
- Zachowaj i przekazaj te dokumenty do wglądu przez cały okres użytkowania urządzenia.
- Zabronione jest rozpowszechnianie lub modyfikowanie tego dokumentu w jakikolwiek sposób bez uzyskania zgody firmy Zodiac®.
- Firma Zodiac® systematycznie modyfikuje swoje produkty, aby udoskonalać ich jakość, w związku z czym informacje zamieszczone w tym dokumencie mogą być modyfikowane bez powiadomienia.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować uszkodzenie sprzętu w basenie, a także poważne obrażenia lub śmierć.
- Tylko osoba wykwalifikowana w zakresie odpowiednich dziedzin techniki (elektryczność, hydraulika lub chłodnictwo) jest upoważniona do przeprowadzania prac konserwacyjnych lub napraw urządzenia. Wykwalifikowany technik pracujący przy urządzeniu musi używać/nosić osobiste wyposażenie ochronne (takie jak okulary ochronne, rękawice ochronne itp.), aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, które mogą wystąpić podczas wykonywania prac przy urządzeniu.  
- Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone, a jego zasilanie jest zablokowane.
- Urządzenie przeznaczone jest do specjalnego użytku w basenach i ośrodkach SPA, nie wolno go używać do żadnych innych celów niż te, dla których został zaprojektowane.
- Urządzenie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące pewnej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli wcześniej otrzymały one instrukcje dotyczące obsługi urządzenia lub zostały w odpowiedni sposób przeszkolone i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać podczas użytkowania urządzenia. Przeprowadzane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.
- Instalacja urządzenia musi być wykonana zgodnie z instrukcjami producenta oraz obowiązującymi normami lokalnymi i krajowymi. Instalator jest odpowiedzialny za instalację urządzenia i przestrzeganie krajowych przepisów instalacyjnych. W żadnym wypadku producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieprzestrzeganie lokalnych norm instalacyjnych.
- W przypadku innych czynności niż opisane w tej instrukcji proste prace konserwacyjne wykonywane przez użytkownika, produkt musi być serwisowany przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Jeśli urządzenie działa wadliwie, nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia, ale skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Szczegółowe informacje na temat wartości bilansu wodnego dozwolonych dla działania urządzenia znajdują się w warunkach gwarancji.
- Każda dezaktywacja, usunięcie lub obejście jakiegokolwiek wbudowanej funkcji zabezpieczającej powoduje automatyczne unieważnienie gwarancji, podobnie jak i użycie części zamiennych pochodzących od nieautoryzowanego producenta zewnętrznego.
- Nie należy rozpylać na urządzenie jakiegokolwiek środka owadobójczego ani innych substancji chemicznych (łatwopalnych lub niepalnych), ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy i pożar.
- Nie dotykać wentylatora ani ruchomych części i nie trzymać żadnych przedmiotów ani palców w pobliżu ruchomych części podczas pracy urządzenia. Ruchome części mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Zasilanie urządzenia musi być chronione przez specjalne urządzenie różnicowoprądowe o wartości 30 mA, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.
- Nie używaj przedłużacza do podłączania urządzenia – podłącz urządzenie bezpośrednio do odpowiedniego obwodu zasilania.
- Przed każdą pracą sprawdź, czy:
 - wymagane napięcie wejściowe wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu zasilania sieciowego;
 - zasilanie sieciowe jest zgodne z zapotrzebowaniem urządzenia na energię elektryczną i jest odpowiednio uziemione.
- W przypadku nienormalnej pracy lub jeśli z urządzenia wydobywa się niecodzienny zapach, należy natychmiast przerwać pracę, odłączyć zasilanie i skontaktować się ze specjalistą.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych przy urządzeniu należy sprawdzić, czy jest ono pozbawione zasilania i całkowicie odłączone od zasilania oraz czy wszelkie inne urządzenia lub akcesoria podłączone do urządzenia są również odłączone od instalacji zasilania.
- Nie należy odłączać i podłączać ponownie urządzenia podczas pracy.
- Nie ciągnij za kabel zasilający, aby go odłączyć.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, może zostać wymieniony na nowy tylko przez producenta, jego autoryzowanego przedstawiciela lub warsztat naprawczy.
- Nie wolno wykonywać prac naprawczych lub konserwacyjnych mokrymi rękami lub gdy urządzenie jest mokre.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy listwa zaciskowa lub gniazdko elektryczne, do którego urządzenie zostanie podłączone, znajduje się w dobrym stanie i nie jest uszkodzone ani zardzewiałe.
- W czasie burzy odłącz urządzenie od zasilania, aby zapobiec uszkodzeniu przez uderzenie pioruna.

INFORMACJE SPECYFICZNE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ „Roboty do czyszczenia basenów”

- Aby uniknąć możliwości obrażeń lub uszkodzenia robotów do czyszczenia, nie należy używać robota poza wodą.
- Aby uniknąć ryzyka obrażeń, pływanie jest zabronione, gdy robot znajduje się w basenie.
- Nie wolno używać robota, kiedy w basenie przeprowadzane jest szybkie chlorowanie.
- Nie pozostawiać robota bez opieki przez dłuższy czas.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE WYKORZYSTANIA ROBOTA W BASENIE Z POWŁOKĄ WINYLOWĄ

- Przed zainstalowaniem robota należy dokładnie obejrzeć powłokę basenu. Jeśli powłoka winylowa kruszy się lub jest miejscami uszkodzona, a także w razie pojawienia się żwiru, fałd, korzeni lub korozji, nie należy instalować robota przed przeprowadzeniem naprawy lub wymiany powłoki winylowej przez wykwalifikowanego specjalistę. Producent nie ponosi w żadnym wypadku jakiegokolwiek odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenie linera.
- Powierzchnia niektórych powłok winylowych z wzorami dekoracyjnymi może szybko ulegać zużyciu: wzory i/lub ich kolor mogą ulec uszkodzeniu, blaknąć lub zanikać w kontakcie z określonymi przedmiotami (szczotki czyszczące, zabawki, boje, dozowniki chloru, robot). Producent robota nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie zużycia powłoki winylowej lub wymazania wzorów i uszkodzenia te nie są objęte ograniczoną gwarancją udzielaną przez naszą firmę.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE UŻYWANIA ODKURZACZA W BASENIE ZE STALI NIERDZEWNEJ

- Niektóre baseny ze stali nierdzewnej mogą mieć bardzo delikatne powierzchnie. Powierzchnia tych basenów może ulec uszkodzeniu w wyniku zwykłego tarcia zanieczyszczeń o powierzchnię, na przykład spowodowanego przez koła, gąsienice lub szczotki odkurzaczy, w tym elektrycznych odkurzaczy do czyszczenia basenów. Producent odkurzacza do basenów nie ponosi odpowiedzialności za zużycie ani zarysowanie basenów ze stali nierdzewnej. Nie jest to objęte ograniczoną gwarancją.

SPIS TREŚCI



1 Informacje przed rozpoczęciem użytkowania

4

1.1 | Opis

1.2 | Charakterystyka techniczna i oznakowanie

5

1.3 | Zasada działania

6

1.4 | Przygotowanie basenu

6



2 Użytkowanie ogólne

7

2.1 | Zanurzenie robota

7

2.2 | Zamocowanie na podstawie

8

2.3 | Podłączanie zasilania elektrycznego

8

2.4 | Funkcjonalności zasilacza z funkcją sterowania

9

2.5 | Uruchamianie cyklu czyszczenia

10

2.6 | Wyjmowanie robota z wody

11

2.7 | Prawidłowe praktyki po każdym czyszczeniu

12



3 Korzystanie z aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ)

13

3.1 | Pierwsza konfiguracja robota

13

3.2 | Funkcjonalności dostępne w aplikacji iAquaLink™

15



4 Konserwacja

17

4.1 | Czyszczenie robota

17

4.2 | Czyszczenie filtra

17

4.3 | Czyszczenie śmigła

18

4.4 | Wymiana szczotek

19



5 Rozwiązywanie problemów

20

5.1 | Zachowanie urządzenia

20

5.2 | Alerty użytkownika

21

5.3 | Pomoc diagnostyczna dotycząca połączenia z aplikacją iAquaLink™

22

PL



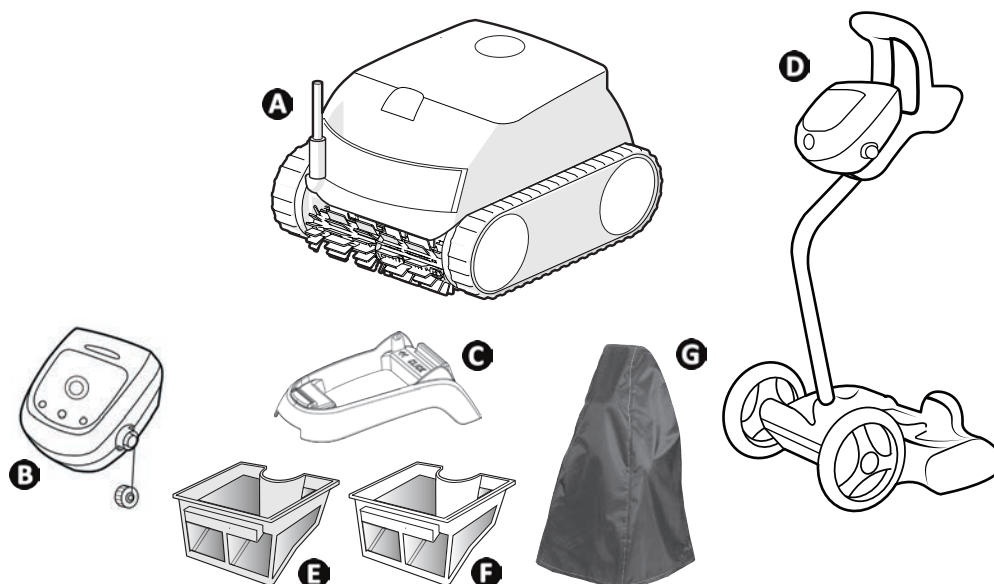
Porada dotycząca ułatwienia kontaktu ze sprzedawcą

W celu ułatwienia późniejszego kontaktu ze sprzedawcą, należy zanotować jego dane kontaktowe oraz prawidłowo wypełnić informacje „produkt” znajdujące się na ostatniej stronie instrukcji.



1 Informacje przed rozpoczęciem użytkowania

1.1 | Opis



	RE 41 -- RE 42 -- XA 10 -- XA 20 -- 10 XA 20 XA CNX 10 -- CNX 20 --	RE 43 -- CNX 25 --	RE 44 -- iQ XA 30 -- iQ 30 XA iQ CNX 30 -- iQ OZ 44 -- iQ	RE 45 -- iQ	RE 46 -- iQ RE 47 -- iQ XA 40 -- iQ XA 50 -- iQ 40 XA iQ 50 XA iQ CNX 40 -- iQ CNX 50 -- iQ
--	------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------	-----------------------------------------------------------------------	-------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

A	Robot + kabel pływający	✓	✓	✓	✓
B	Zasilacz z funkcją sterowania	✓	✓	✓	✓
C	Podstawa	✓	✓	✓	✓
D	Zestaw wózka	+	+	+	✓
E	Filtrowanie zwykłe (100 μ)	✓			
F	Filtrowanie podwójne (150/60 μ)	+	✓	✓	✓
G	Pokrowiec ochronny	+	+	+	+

✓: Dostarczane w zestawie

+: Dostępne jako wyposażenie opcjonalne

1.2 I Charakterystyka techniczna i oznakowanie

1.2.1 Charakterystyka techniczna

	RE 41 -- RE 42 -- XA 10 -- XA 20 -- 10 XA 20 XA CNX 10 -- CNX 20 --	RE 43 -- CNX 25 --	RE 44 -- iQ XA 30 -- iQ 30 XA iQ CNX 30 -- iQ OZ 44 -- iQ	RE 45 -- iQ	RE 46 -- iQ RE 47 -- iQ XA 40 -- iQ XA 50 -- iQ 40 XA iQ 50 XA iQ CNX 40 -- iQ CNX 50 -- iQ
Napięcie zasilania zasilacza z funkcją sterowania	220-240 VAC / 100 - 240 VAC*, 50/60 Hz, Klasa II**				
Napięcie zasilania robota	30 VDC				
Maksymalny pobór mocy	150 W				
Długość kabla	15 m			18 m	
Pojemność filtra	4 l				
Wymiary robota (dł. x gł. x wys.):	41 x 42 x 28 cm				
Wymiary opakowania (dł. x gł. x wys.):	56 x 56 x 38 cm				56 x 56 x 46 cm
Ciężar robota (bez kabla)	8 kg				
Ciężar w opakowaniu	14 kg				18 kg
Szerokość zasysania	230 mm				
Maksymalna głębokość robocza	4 m				
Wskaźnik ochrony	Zasilanie	IPX5			
	Robot	IPX8			
Pasma częstotliwości	2,400 GHz–2,497 GHz				
Moc emisji fal radiowych	+19,5 dBm				

* W zależności od modelu

** Klasa II: urządzenie z podwójną izolacją lub wzmocnioną izolacją, które nie wymaga uziemienia.

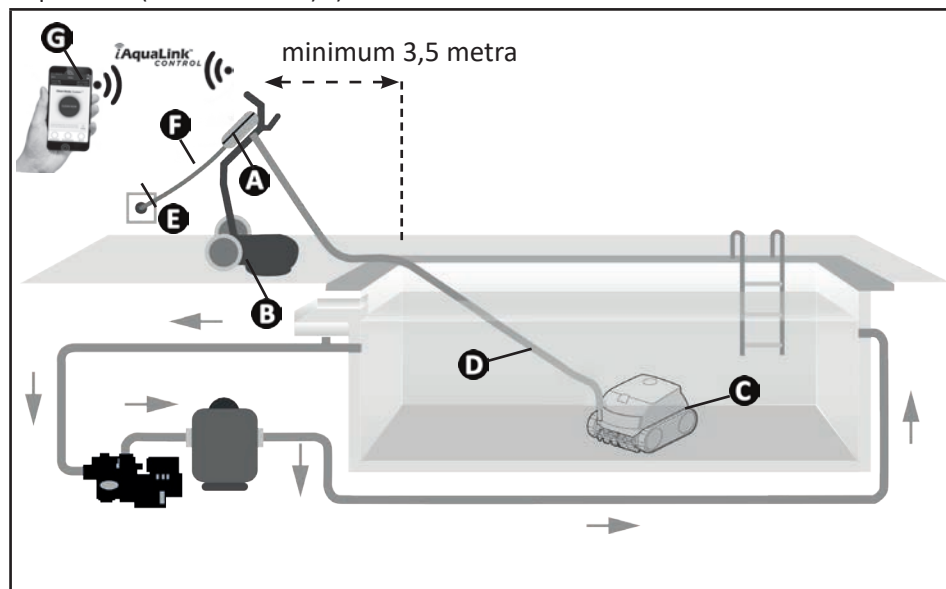
PL

➤ 1.3 I Zasada działania

Robot jest niezależny od systemu filtrowania i może działać autonomicznie. Wystarczy podłączyć go do sieci. Robot porusza się w optymalny sposób, aby wyczyścić wszystkie strefy basenu, dla którego został zaprojektowany (w zależności od modelu: dno, ściany, linia wodna lub tylko dno). Zanieczyszczenia są zasysane i zatrzymywane w filtrze robota.

Robot może być sterowany:

- za pomocą zasilacza z funkcją sterowania, dostarczonego w zestawie z robotem
- lub za pomocą smartfona lub tabletu kompatybilnego z aplikacją iAquaLink™ (patrz „**3** Korzystanie z aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ)”).



- A**: Zasilacz z funkcją sterowania
- B**: Wózek*
- C**: Robot
- D**: Kabel pływający z krętlikiem
- E**: Gniazdko zasilania
- F**: Przewód zasilający
- G**: Zdalne sterowanie „iAquaLink™”*

(*w zależności od modelu)

➤ 1.4 I Przygotowanie basenu



- Ten produkt jest przeznaczony do użytku w basenach zainstalowanych na stałe. Nie wolno używać go w basenach demontowanych. Stały basen jest wbudowany w ziemię lub ustawiony na ziemi i nie można go łatwo zdemontować ani przechowywać.

- Urządzenie musi być używane w wodzie basenowej, której jakość jest następująca:

Temperatura wody	Od 10°C do 35°C
pH	Od 6,8 do 7,6
Wolny chlor	< 3 mg/l

- Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, kiedy basen jest bardzo brudny, szczególnie po pierwszej instalacji, należy usunąć największe zanieczyszczenia ręcznie za pomocą siatki.
- Usunąć termometry, zabawki i inne przedmioty, które mogą uszkodzić urządzenie.

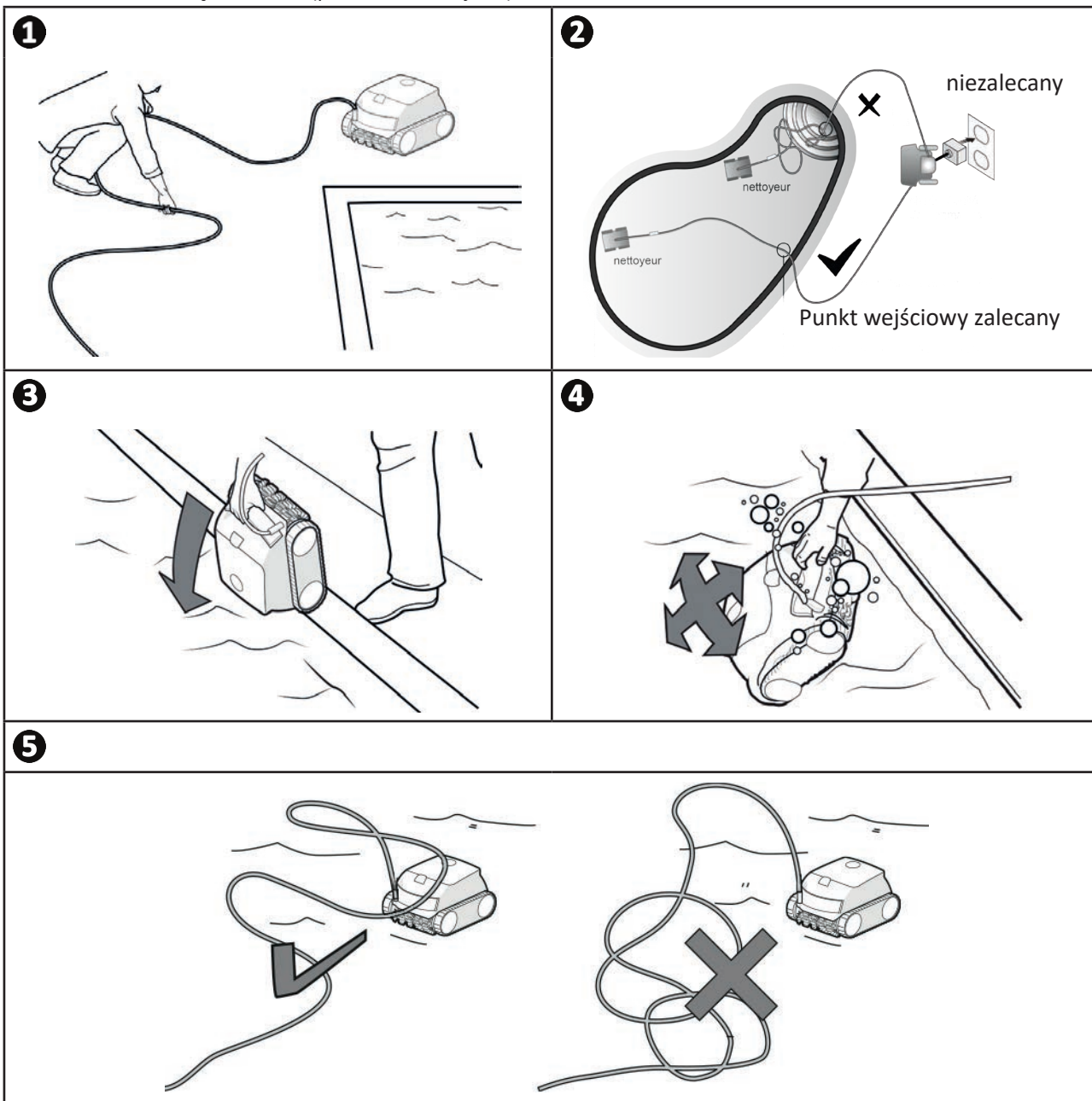


2 Użytkowanie ogólne

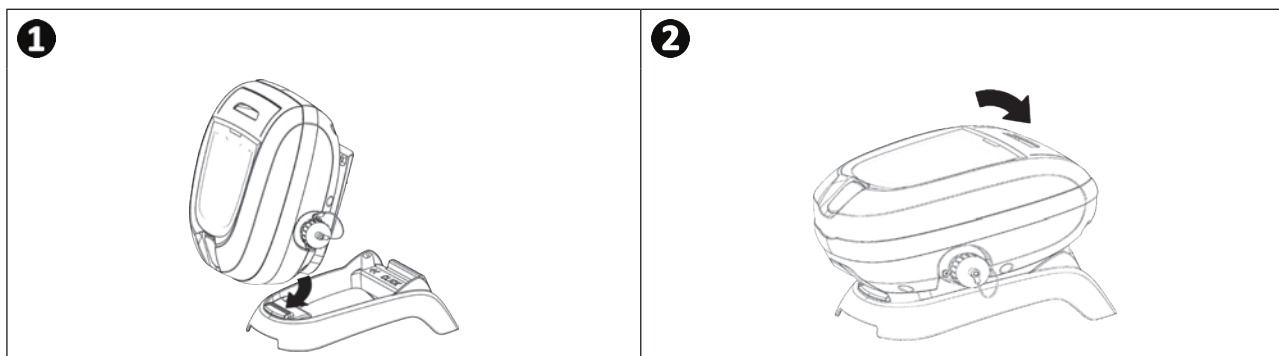
2.1 I Zanurzenie robota

- Rozwinąć kabel obok basenu na całą długość, aby uniknąć możliwości jego zaplątania podczas zanurzania (patrz na ilustracji 1).
- Stać na środku długości basenu, aby zanurzyć robota (patrz na ilustracji 2). Ruch robota zostanie zoptymalizowany, a możliwość zaplątania kabla będzie zmniejszona.
- Zanurzyć robota w wodzie pionowo (patrz na ilustracji 3).
- Poruszyć nim lekko we wszystkich kierunkach, aby usunąć powietrze (patrz na ilustracji 4).
- Rozwinąć wystarczająco dużo kabla w wodzie, aby robot mógł poruszać się w całym basenie. Reszta kabla pozostaje rozłożona na krawędzi basenu (patrz na ilustracji 5).

PL



➤ 2.2 | Zamocowanie na podstawie



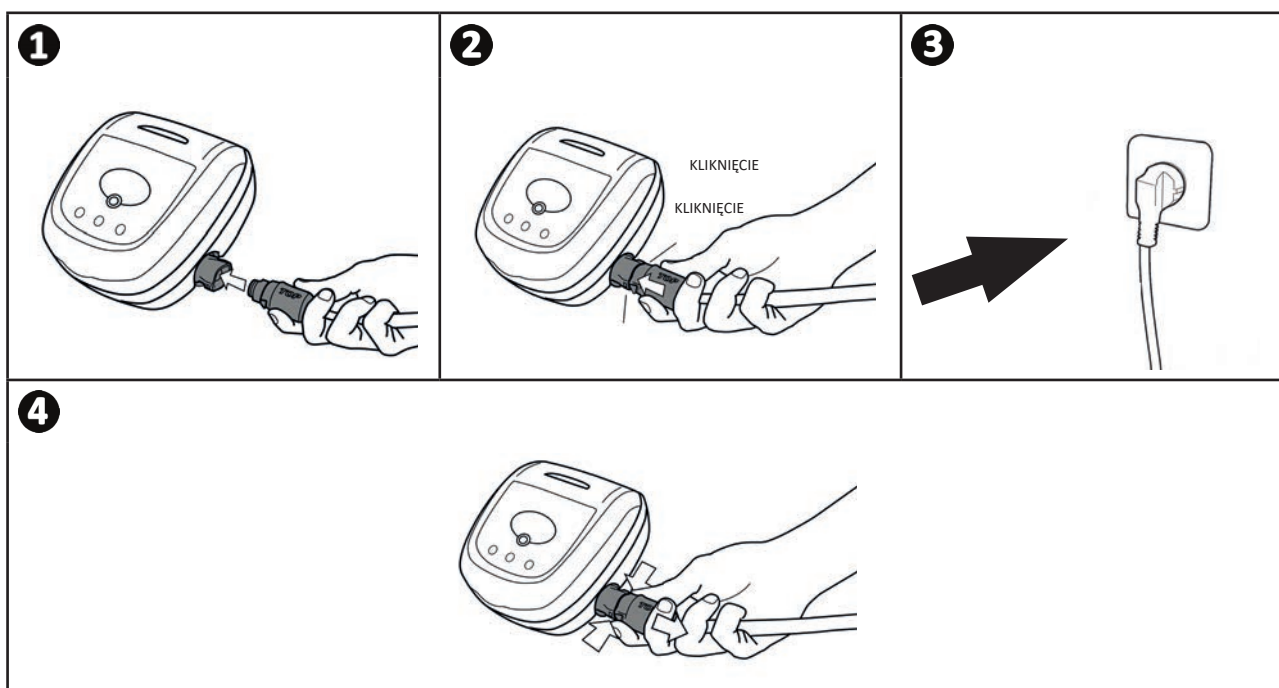
➤ 2.3 | Podłączanie zasilania elektrycznego

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:











- Zabrania się stosowania przedłużaczy.
- Upewnij się, że gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne oraz zabezpieczone przed deszczem i zachlapaniem.
- Zasilacz z funkcją sterowania jest zabezpieczony przed rozpryskami, ale nie wolno zanurzać go w wodzie ani jakiegokolwiek innej cieczy. Nie wolno instalować go w miejscu zalewanym przez wodę – musi on zawsze znajdować się w odległości co najmniej 3,5 metra od krawędzi basenu, należy również unikać narażenia zasilacza z funkcją sterowania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Zasilacz z funkcją sterowania powinien być umieszczony w pobliżu gniazdka elektrycznego.

- Podłącz kabel pływający do zasilacza z funkcją sterowania (patrz na ilustracji ➊).
- Wcisnąć złącze aż do usłyszenia 2 „kliknięć” (patrz na ilustracji ➋). Upewnić się, że złącze zostało zamocowane solidnie. W przeciwnym wypadku należy przeprowadzić operację ponownie.
- Podłączyć przewód zasilający (patrz na ilustracji ➌). Skrzynka sterownicza musi zostać koniecznie podłączona do gniazdka chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym o maksymalnej wartości 30 mA (**w razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem**).
- Aby odłączyć kabel pływający od zasilacza z funkcją sterowania, należy zaciśnąć 2 zaciski na końcu złącza i jednocześnie pociągnąć (patrz na ilustracji ➍).



2.4 I Funkcjonalności zasilacza z funkcją sterowania

Zasilacz z funkcją sterowania umożliwia obsługę podstawowych funkcji lub podłączenie urządzenia do domowej sieci Wi-Fi (patrz „3 Korzystanie z aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ)”).

Funkcja	
Przyciski	
	Uruchamianie / Zatrzymanie cyklu czyszczenia
	Zmiana trybu „Powierzchnia do czyszczenia” *
	Inicjowanie połączenia z iAquaLink™ *
	Tryb Lift System („wyjmowanie z wody”) *
Lampki kontrolne	
	Aktywny tryb „Tylko dno” *
	Aktywny tryb „Dno, ściany i linia wody” *
	Stan połączenia Bluetooth™ *
	Stan połączenia Wi-Fi *
* W zależności od modelu	


2.5 I Uruchamianie cyklu czyszczenia



- Nie używać urządzenia, jeśli roleta jest zamknięta.


- Zasilacz z funkcją sterowania przełącza się do trybu gotowości po 10 minutach. Wystarczy nacisnąć dowolny przycisk, aby wyjść z trybu gotowości. Tryb gotowości nie zatrzymuje działania urządzenia, kiedy wykonuje ono czyszczenie.



2.5.1 Wybór trybu czyszczenia

- Tryb czyszczenia określa czyszczoną powierzchnię oraz czas trwania cyklu czyszczenia (w zależności od modelu).
- Domyślnie wstępnie skonfigurowany jest tryb czyszczenia „**Dno + ściany + linia lustra wody**”. Niebieska dioda LED wskazuje wybrany tryb.
- Cykl czyszczenia można zmienić przed uruchomieniem urządzenia lub w trakcie jego pracy. Poprzedni cykl zostaje zatrzymany. Nacisnąć , aby rozpocząć nowy cykl. Pozostały czas z poprzedniego cyklu zostanie wyzerowany.




- W przypadku modeli z filtrowaniem podwójnym należy uruchomić kilka cykli bez filtra bardzo drobnych zanieczyszczeń, aby wykonać jedynie czyszczenie bardziej ogólne.

- Nacisnąć  (w zależności od modelu)

Czyszczona powierzchnia	
	Tylko dno
	Dno, ściany i linia wody

2.5.2 Uruchomienie cyklu czyszczenia

- Nacisnąć 

Urządzenie dostosowuje swoją strategię przemieszczania się do trybu czyszczenia w celu optymalizacji współczynnika pokrycia.



Wskazówka umożliwiająca poprawę wydajności czyszczenia

Na początku sezonu kąpielowego uruchom kilka cykli czyszczenia w trybie samego dna (po usunięciu dużych zanieczyszczeń za pomocą siatki zanurzeniowej).

Regularne stosowanie robota czyszczącego (bez przekraczania 3 cykli tygodniowo) pozwoli cieszyć się czystością basenu, a filtr będzie zatkany w mniejszym stopniu.

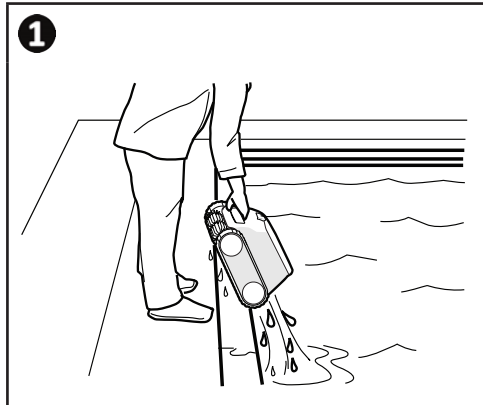
2.6 I Wyjmowanie robota z wody



- Aby nie uszkodzić urządzenia, do jego wyjmowania z wody należy używać wyłącznie uchwytu.

2.6.1 Modele niewyposażone w tryb Lift System

- Począkać na zakończenie cyklu lub wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku
- Przynurzyć robota do krawędzi basenu, delikatnie pociągając za kabel pływający.
- Gdy tylko będzie to możliwe, chwycić robota za uchwyt i ostrożnie wyjąć z basenu, tak aby woda pozostająca wewnątrz robota wypłynęła (patrz na ilustracji **1**).



2.6.2 Modele wyposażone w tryb Lift System „wyjmowanie z wody” (w zależności od modelu)

Funkcja „Lift System” została zaprojektowana w celu ułatwienia wyjmowania robota z wody. Można aktywować ją w dowolnym momencie, podczas cyklu czyszczenia lub po jego zakończeniu.

- Kiedy robot jest ustawiony w kierunku wybranej ściany, nacisnąć krótko przycisk . Robot przesuwa się w stronę ściany.
- Jeśli robot nie jest ustawiony w kierunku wybranej ściany, nacisnąć i przytrzymać przycisk : robot obróci się i skieruje w stronę ściany. Kiedy zostanie prawidłowo ustawiony w kierunku ściany, zwolnić przycisk. Robot przesuwa się w stronę ściany.
- Robot wspina się po ścianie i pozostaje na wysokości linii wodnej.
- Użyć uchwytu, aby wyjąć go całkowicie z wody. Robot wyrzuca wodę strumieniem skierowanym do tyłu, aby zmniejszyć swój ciężar.

➤ 2.7 I Prawidłowe praktyki po każdym czyszczeniu

2.7.1 Czyszczenie filtra natychmiast po wyjęciu z wody



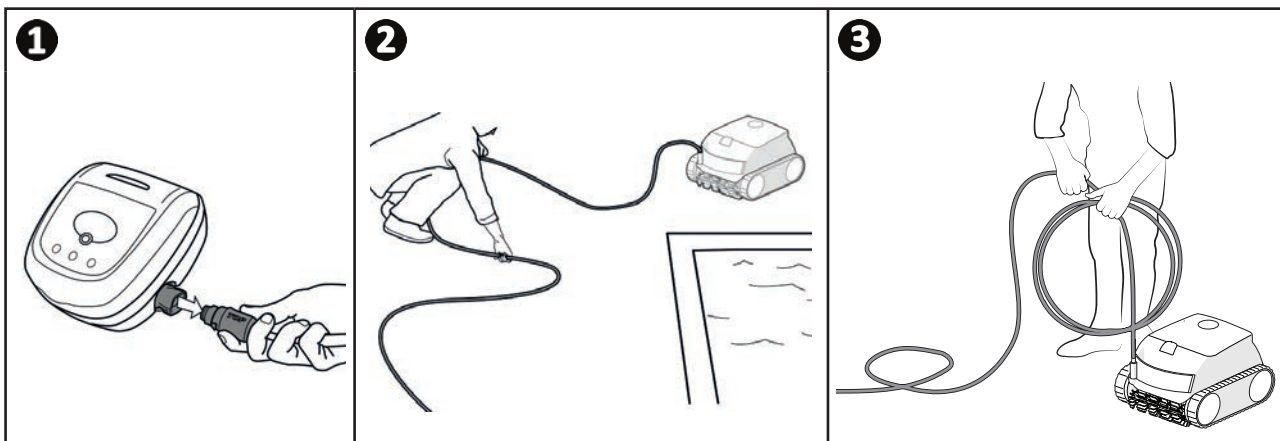
- Wydajność urządzenia może się zmniejszyć, jeśli filtr jest pełny lub zabrudzony.
- Filtr należy wyczyścić czystą wodą natychmiast po wyjęciu urządzenia po każdym cyklu czyszczenia, nie czekając na wyschnięcie zanieczyszczeń.

- Po każdym cyklu czyszczenia należy wykonać poszczególne kroki czyszczenia filtra, patrz „4.2 I Czyszczenie filtra”.

2.7.2 Rozkładanie kabla w celu zmniejszenia jego splątania

Na działanie urządzenia duży wpływ ma splątanie kabla. Niesplątany kabel zapewnia lepsze pokrycie basenu.

- Odłączyć kabel od skrzynki sterowniczej (1).
- Rozplątać kabel i rozłożyć go na słońcu, aby wrócił do pierwotnego kształtu (2).
- Zwinąć kabel, zaczynając od końca znajdującego się najbliżej odkurzacza (3).

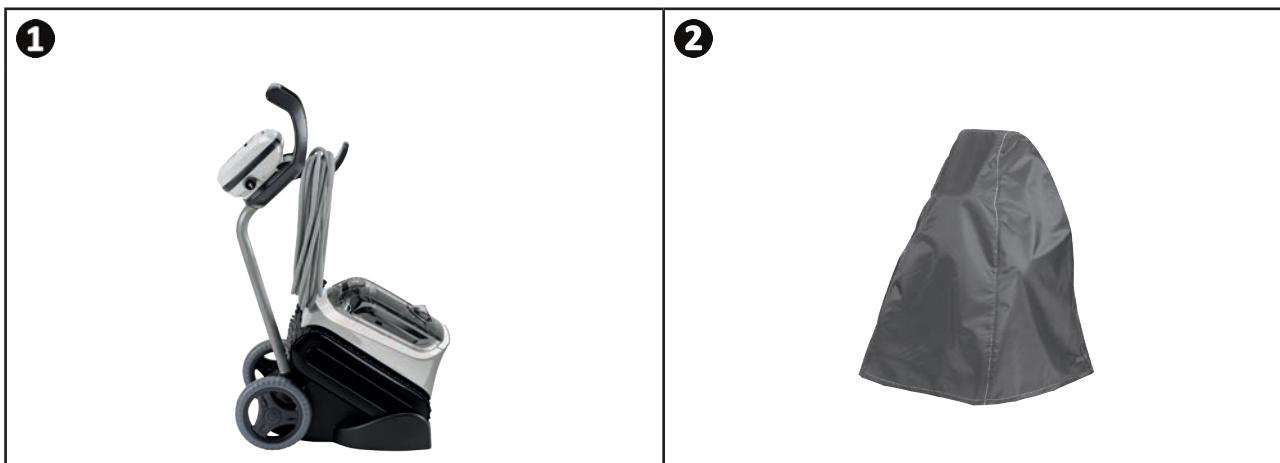


2.7.3 Przechowywanie robota i kabla



- Przepłukać odkurzacz czystą wodą.
- Wszystkie elementy powinny być przechowywane w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wilgoci i czynników atmosferycznych.
- Wkręcić zatyczkę ochronną po odłączeniu kabla pływającego od zasilacza z funkcją sterowania.

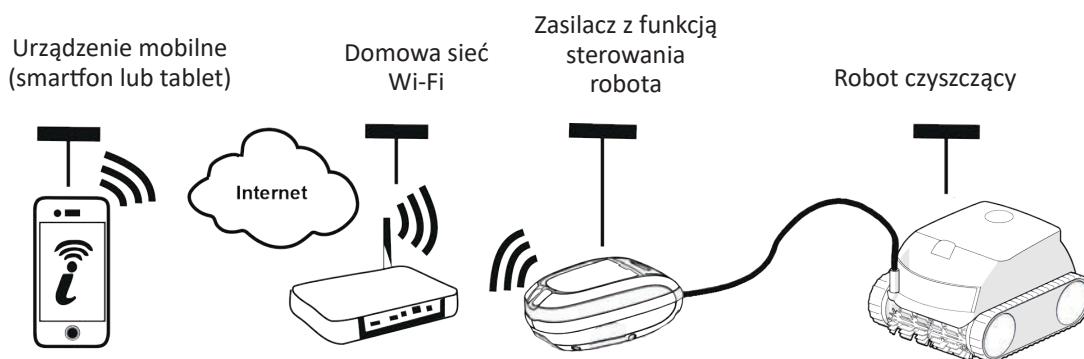
- Ustawić robota w pozycji pionowej w miejscu przeznaczonym do tego celu na wózku, aby szybko wyschnął. Dokładnie zwinąć kabel i umieścić go na uchwycie wózka (patrz na ilustracji 1).
- Przechowywać wszystkie elementy w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i rozpryskami wody. Pokrowiec ochronny jest dostępny jako wyposażenie opcjonalne (patrz na ilustracji 2).



Porada: w przypadku braku wózka należy również dbać o staranne przechowywanie kabla. Po zwinieniu kabel może zostać umieszczony na przykład na wsporniku ściennym.



3 Korzystanie z aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ)



PL

Aplikacja iAquaLink™ jest dostępna na systemy iOS i Android: zapewnia ona dostęp do dodatkowych funkcji. Aplikacja iAquaLink™ umożliwia korzystanie z zaawansowanych funkcji, takich jak funkcje wsparcia diagnostycznego, poprzez zgłaszanie kodów błędów i sterowanie robotem z dowolnego miejsca, w dowolnym czasie.


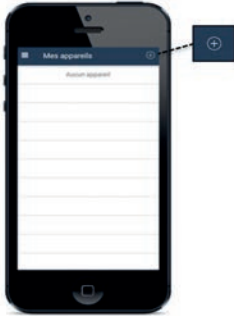
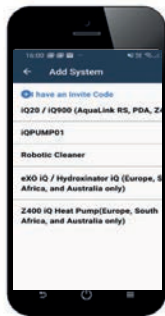






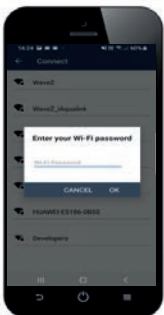




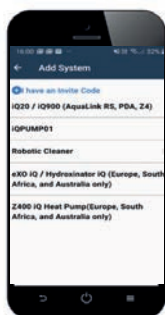
3.1 I Pierwsza konfiguracja robota

Przed rozpoczęciem instalowania aplikacji należy:

- podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego;
- zanurzyć robota w basenie;
- używać smartfona lub tabletu z funkcją Wi-Fi;
- używać sieci Wi-Fi z sygnałem wystarczająco silnym, aby połączyć się z zasilaczem z funkcją sterowania robota: sygnał Wi-Fi musi być możliwy do odebrania w miejscu, w którym robot i jego zasilacz z funkcją sterowania są używane. W przeciwnym razie należy zastosować rozwiązanie techniczne wzmacniające istniejący sygnał;
- przygotować hasło do domowej sieci Wi-Fi.






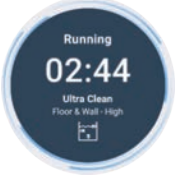



- Pobrać aplikację iAquaLink™ dostępną w App Store (iOS) lub Google Play Store (Android).

<p>1</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Zalogować lub zarejestrować się. 	<p>2</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Nacisnąć ikonę +, aby dodać nowe urządzenie. 	<p>3</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Wybrać „Robotic Cleaner”. • Wybrać model.
<p>4</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Nacisnąć przycisk  na zasilaczu z funkcją sterowania, aby włączyć obsługę Bluetooth™ i przeprowadzić parowanie. 	<p>5</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Dioda LED  miga podczas parowania. • Komunikat wyświetlany na ekranie wskazuje, że połączenie Bluetooth™ zostało nawiązane prawidłowo między zasilaczem z funkcją sterowania a smartfonem. Dioda LED  świeci się przez cały czas. (*) 	<p>6</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Wybrać domową sieć Wi-Fi.
<p>7</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Wpisać hasło do sieci Wi-Fi. 	<p>8</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Dioda LED  miga podczas parowania. • Komunikat wyświetlany na ekranie wskazuje, że połączenie Wi-Fi zostało nawiązane prawidłowo między zasilaczem z funkcją sterowania a siecią domową. (*) • Dioda LED  świeci się, a dioda LED  gaśnie. 	<p>9</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Wprowadzić własną nazwę robota, aby łatwo go odnaleźć. • Na stronie „My Systems” kliknąć robota, aby uzyskać dostęp do funkcji sterowania za pośrednictwem aplikacji iAqualink™.



(*): Jeśli pojawi się komunikat o błędzie lub nawiązanie połączenia nie powiedzie się, zapoznaj się z tabelą „5.3 | Pomoc diagnostyczna dotycząca połączenia z aplikacją iAquaLink™”.

3.2 I Funkcjonalności dostępne w aplikacji iAqualink™

Smartfon za pośrednictwem aplikacji iAquaLink™:		RE 44 -- iQ RE 45 -- iQ XA 30 -- iQ 30 XA iQ CNX 30 iQ OZ 44 -- iQ	RE 46 -- iQ RE 47 -- iQ XA 40 -- iQ XA 50 -- iQ 40 XA iQ 50 XA iQ CNX 40 -- iQ CNX 50 -- iQ
Zdalne sterowanie (Wi-Fi)		✓	✓
	Uruchamianie cyklu czyszczenia	✓	✓
	Zatrzymywanie cyklu czyszczenia	✓	✓
	Regulacja czasu cyklu		✓
	Kontrola postępów cyklu czyszczenia	✓	✓
	Tryb pilota zdalnego sterowania		✓
	Funkcja Lift System: pomoc przy wyjmowaniu z wody		✓
	Wybór gotowych trybów czyszczenia	✓	✓
Optymalizacja robota poprzez automatyczne aktualizacje		✓	✓

PL

3.2.1 Programowanie i sterowanie cyklami czyszczenia (w zależności od modelu)

W aplikacji:

- **Uruchamianie, zatrzymywanie czyszczenia;**
- **Wyświetlanie pozostałego czasu czyszczenia** bieżącego cyklu (wyświetlanie w godzinach i minutach);
- **Zwiększanie i zmniejszanie czasu czyszczenia** w sekwencjach 15-minutowych (w zależności od modelu);
- **Wybór gotowych trybów czyszczenia.**



- Nowy tryb czyszczenia zostanie aktywowany dla bieżącego czyszczenia i wszystkich przyszłych cykli.
- Czas trwania cyklu czyszczenia może się różnić w zależności od wybranych parametrów.

3.2.2 Tryb zdalnego sterowania (w zależności od modelu)



- Należy używać zdalnego sterowania wyłącznie, gdy robot jest w polu widzenia.

- Robot może być sterowany za pomocą smartfona lub tabletu jako pilota poprzez wykorzystanie „Trybu joysticka”:
- Naciskaj ikony, aby sterować ruchem robota **w przód i w tył** oraz skręcać **w lewo lub w prawo**.






- Jeśli czas reakcji robota jest stosunkowo długi po wydaniu polecenia w aplikacji, sprawdź sygnał sieci Wi-Fi, patrz „3.1 I Pierwsza konfiguracja robota”.


3.2.3 Tryb wyjmowania z wody „Lift System” (w zależności od modelu)




- Funkcja „Lift System” powinna być aktywowana wyłącznie, gdy robot jest w polu widzenia.

- W aplikacji naciśnij , aby skorzystać z funkcji Lift System (patrz „2.6.2 Modele wyposażone w tryb Lift System „wyjmowanie z wody” (w zależności od modelu) ”).
- Naciskaj strzałki kierunkowe, aby obracać robota w prawo lub w lewo.
- Kiedy robot jest zwrócony w stronę wybranej ściany, naciśnij przycisk , aby przysunąć go do ściany.

3.2.4 Komunikaty o błędach

W przypadku wykrycia błędu symbol ostrzegawczy zostanie wyświetlony na ekranie głównym .

- Naciśnij symbol ostrzegawczy , aby wyświetlić rozwiązania problemów, patrz „5.2 I Alerty użytkownika”.
- Naciśnij **Usuń błąd**, jeśli problem został usunięty lub wybierz **OK**, jeśli chcesz pozostawić robota w trybie błędu i zdiagnozować problem później.

3.2.5 Menu Parametrów

W dowolnym momencie można zmodyfikować niektóre parametry konfiguracji robota, naciskając w prawym górnym rogu ekranu.



4 Konserwacja



Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność robota, co najmniej raz w miesiącu należy przeprowadzać kontrolę wszystkich części, których czyszczenie opisano szczegółowo w rozdziale 4. Konserwacja.

Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń:

- odłącz robota od zasilania elektrycznego.

PL

4.1 I Czyszczenie robota

- Urządzenie powinno być regularnie czyszczone czystą wodą lub wodą z niewielką ilością mydła. **Nie należy używać rozpuszczalników.**
- Obficie spłukać urządzenie czystą wodą.
- Nie pozostawiać urządzenia do wyschnięcia na słońcu na brzegu basenu.



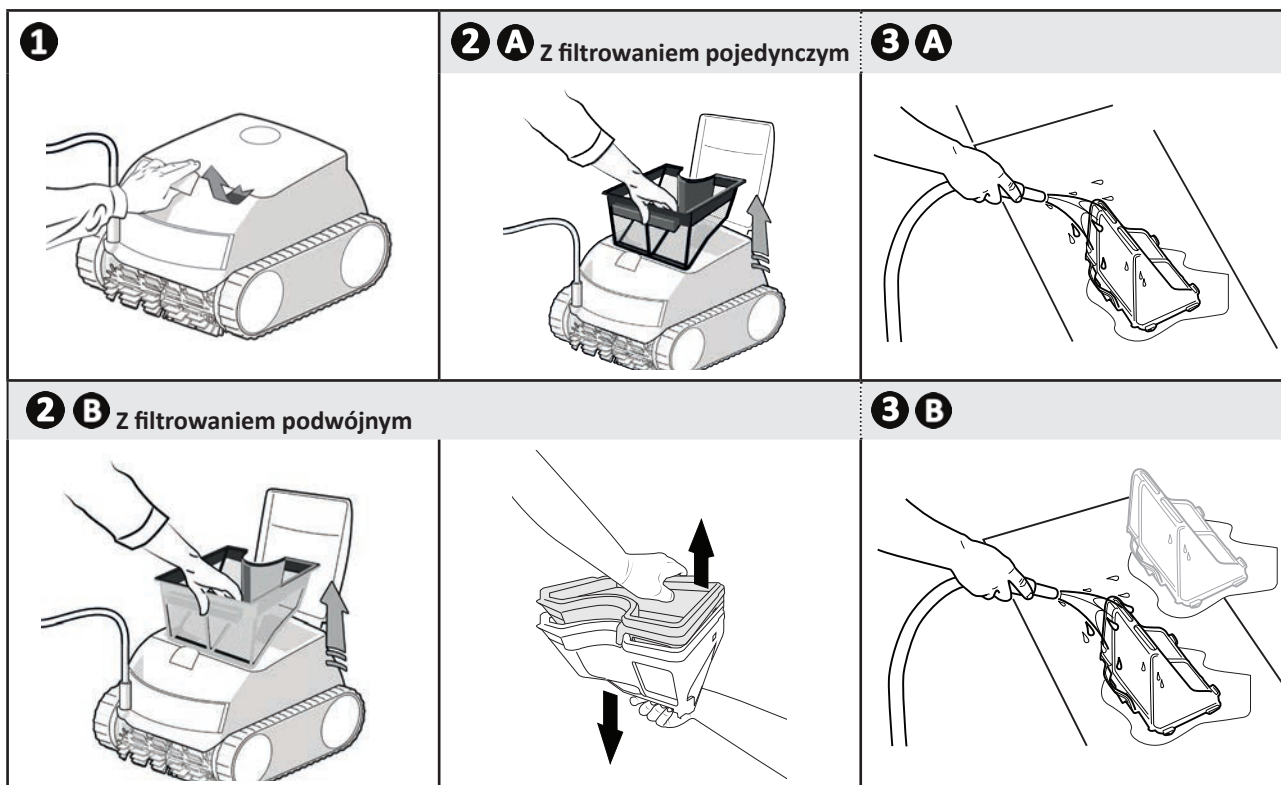
Porada: Aby zachować integralność urządzenia i zagwarantować optymalny poziom jego wydajności:
- zaleca się przeprowadzanie wymiany filtra i szczotek co 2 lata;
- należy sprawdzać wskaźnik zużycia na gąsienicach i przeprowadzać ich wymianę, gdy tylko pozycja wskaźnika zostanie osiągnięta.

4.2 I Czyszczenie filtra



- Wydajność urządzenia może się zmniejszyć, jeśli filtr jest pełny lub zabrudzony.
- Czyść filtr czystą wodą po każdym cyklu czyszczenia.


- W przypadku zatkania filtra wyczyść go kwaśnym roztworem (na przykład białym octem). Zaleca się robić to przynajmniej raz w roku, ponieważ filtr zatyka się, jeśli nie jest używany przez kilka miesięcy (w okresie zimowym).



4.3 I Czystczenie śmigła

Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń:

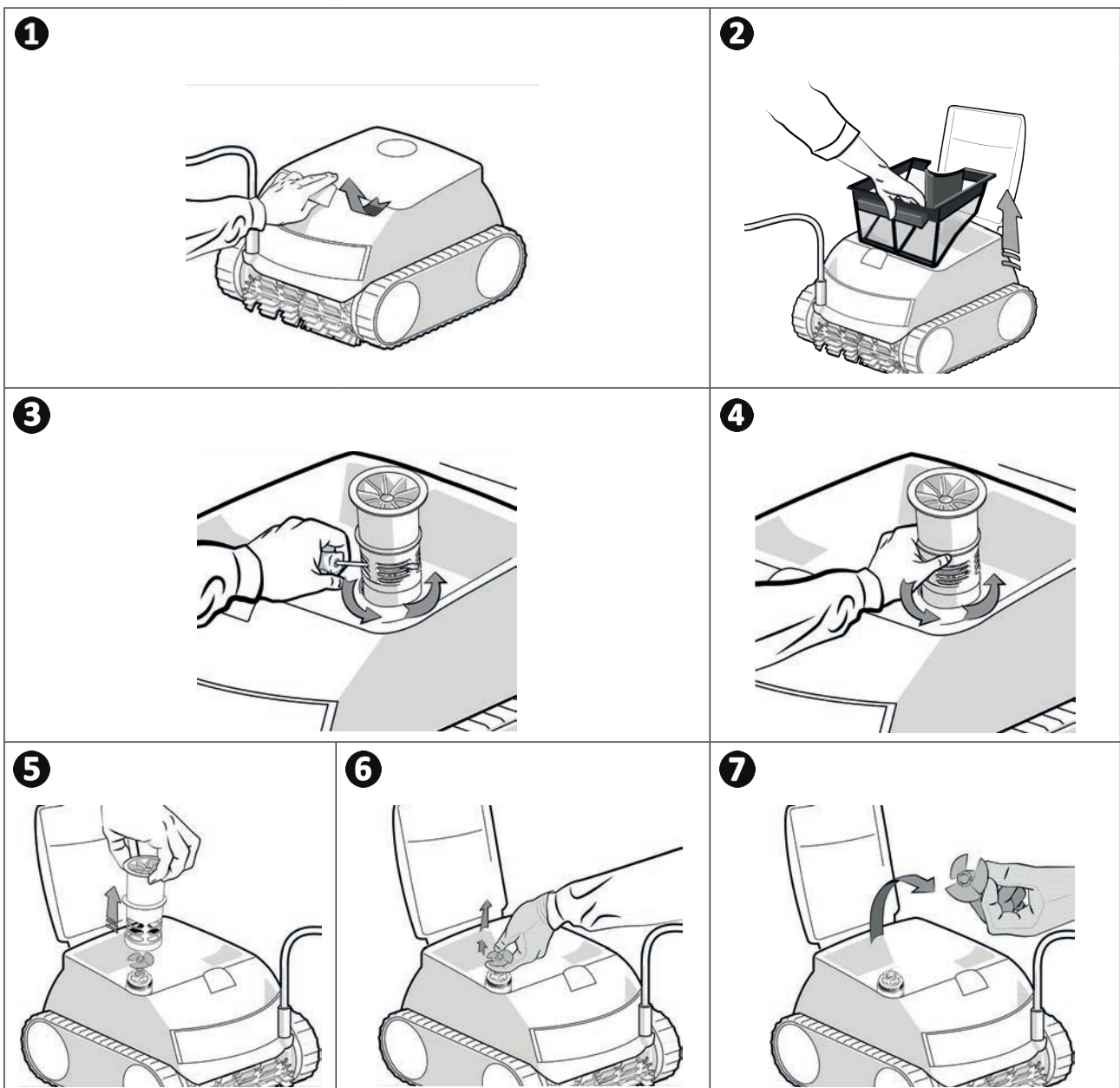


- odłącz robota od zasilania elektrycznego;
- podczas konserwacji śmigła należy koniecznie nosić rękawice .

- Otwórz klapę dostępu do filtra, unosząc blokadę (patrz na ilustracji **1**).
- Wyjmij filtr (patrz na ilustracji **2**).
- Włóż śrubokręt w otwory przeznaczone do tego celu (dwa otwory naprzeciw siebie) i dociśnij w prawo, aby poluzować prowadnicę przepływu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (podczas pierwszego demontażu prowadnica jest mocno dokręcona) (patrz na ilustracji **3**).
- Po poluzowaniu prowadnicy przepływu odkręć ją ręcznie (patrz na ilustracji **4**).
- Wyjmij prowadnicę przepływu, podnosząc ją (patrz na ilustracji **5**).
- Załóż rękawice i pociągnij śmigło, trzymając mocno, aby je wyjąć (patrz na ilustracji **6** i **7**).
- Usuń wszystkie zanieczyszczenia (liście, kamyki itp.), które mogłyby zablokować śmigło.



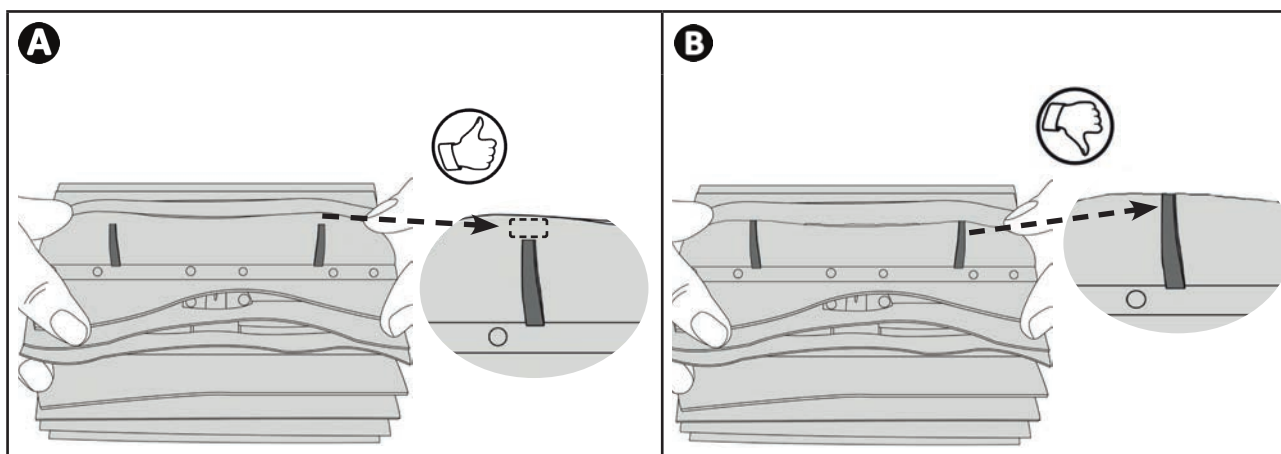
- Po zakończeniu czyszczenia ponownie mocno załóż śmigło i filtr.



➤ 4.4 I Wymiana szczotek

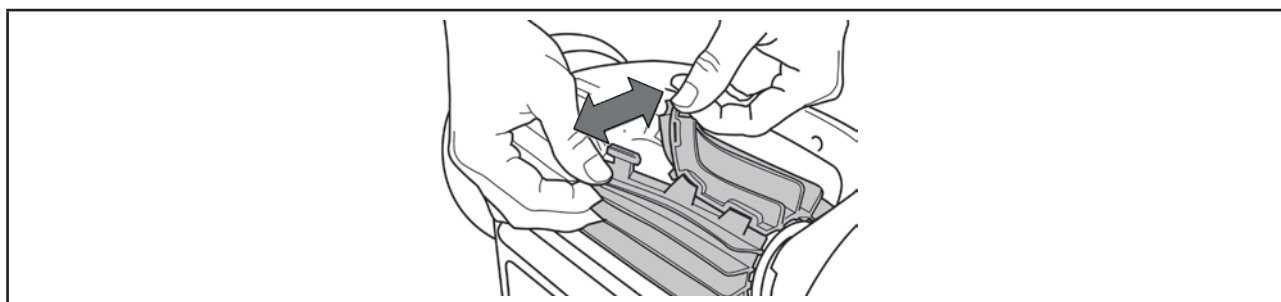
Czy szczotki są zużyte?

- Należy wymienić szczotki, jeśli wskaźniki zużycia wskazują, że są one zużyte **B**:



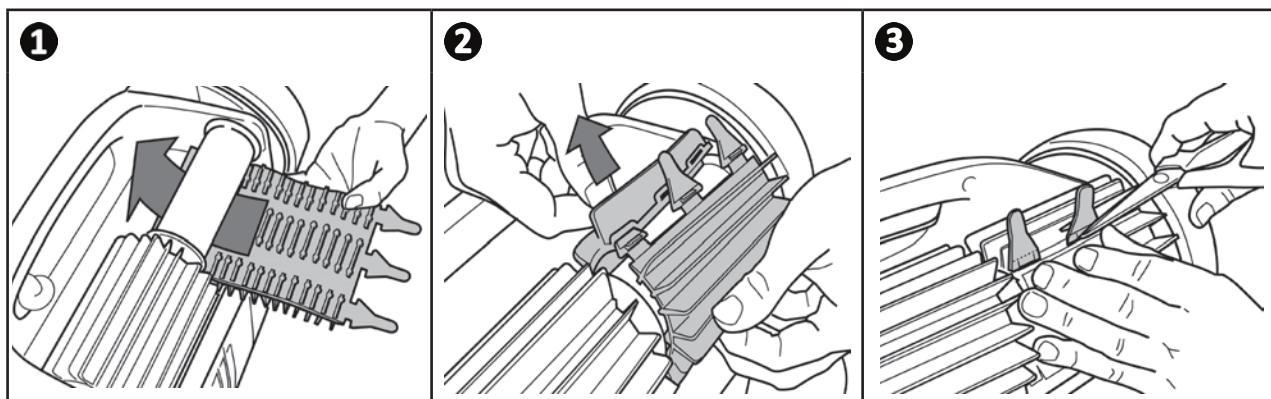
Wymywanie zużytych szczotek

- Usuń wypustki z otworów, w których są przymocowane, a następnie wyjmij szczotki.



Zakładanie nowych szczotek


- Włóż krawędź bez wypustki pod uchwyt szczotki (patrz na ilustracji **1**).
- Obróć szczotkę wokół jej uchwytu, wsuń zaczepy w otwory montażowe i pociągnij koniec każdego zaczepu, aby przełożyć jego krawędź przez szczelinę (patrz na ilustracji **2**).
- Odetnij wypustki nożyczkami tak, aby znajdowały na poziomie pozostałych listewek (patrz na ilustracji **3**).








5 Rozwiązywanie problemów



- W razie jakichkolwiek problemów, przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą należy przeprowadzić proste czynności kontrolne wymienione w poniższych tabelach.
- Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
-  : Czynności zastrzeżone dla wykwalifikowanego technika.





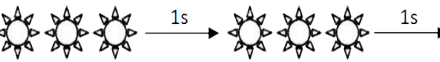

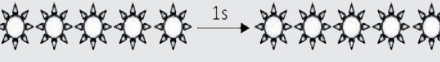

5.1 I Zachowanie urządzenia

Część basenu nie jest odpowiednio wyczyszczona	<ul style="list-style-type: none"> • Przeprowadź ponownie poszczególne etapy zanurzenia (patrz „2.1 I Zanurzenie robota”), zmieniając miejsce zanurzenia w basenie, aby znaleźć optymalną lokalizację. • Ułożenie kabla może ograniczyć ruch robota: upewnij się, że w basenie jest rozwinięta wystarczająca ilość kabla, a reszta kabla jest prawidłowo rozłożona na krawędzi basenu. • Filtr jest pełny lub brudny: wyczyść go.
Urządzenie nie przylega do dna basenu	<ul style="list-style-type: none"> • W kadłubie urządzenia nadal znajduje się powietrze. Przeprowadź ponownie poszczególne etapy zanurzenia (patrz „2.1 I Zanurzenie robota”). • Filtr jest pełny lub brudny: wyczyść go (patrz „4.2 I Czyszczenie filtra”). • Jeśli mimo czyszczenia filtr pozostaje zatkany: wymień go. • Śmigło jest uszkodzone: 
Urządzenie nie wspina się po ścianach lub nie wspina się już po ścianach basenu tak jak na początku	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić, czy wybrano tryb dno/ściany/linia lustra wody. • W trybie dno/ściany/linia lustra wody odkurzacz nie wspina się równomiernie i systematycznie po ścianach. Częstotliwość wspinania zmienia się w trakcie cyklu. Odkurzacz nie musi koniecznie wspinać się po ścianie na początku cyklu. Aby mieć pewność, że odkurzacz nigdy nie wspina się po ścianach, należy obserwować jego pracę przez około 20 minut. • Filtr jest pełny lub zatkany: wyczyść go świeżą wodą. Jeśli filtr jest zatkany, wyczyść go kwaśnym roztworem (na przykład octem spirytusowym). W razie potrzeby wymień filtr. • Gąsienice mają luz: skontaktować się z odsprzedawcą w celu ich wymiany . • Wyczyścić zawór zwrotny bez jego wymontowywania. • Zanieczyszczenia/przedmioty zatkały obejście: skontaktować się ze odsprzedawcą w celu wyczyszczenia obejścia . • Nawet jeśli woda wydaje się czysta, w basenie mogą występować mikroskopijne algi. Nie widać ich gołym okiem, ale sprawiają one, że ściany są śliskie i uniemożliwiają wspinanie się urządzenia. Przeprowadzić chlorowanie szokowe i nieco obniżyć pH. Nie należy pozostawiać urządzenia w wodzie podczas chlorowania szokowego.
Po uruchomieniu urządzenie nie wykonuje żadnego ruchu	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy w gnieździe zasilającym zasilacz jest prąd. • Sprawdź, czy cykl czyszczenia został rozpoczęty i czy lampki świecą się.
Kabel się zaplątał	<ul style="list-style-type: none"> • Rozwiń maksymalną długość kabla w basenie. Pozostałą część kabla rozłóż przy krawędzi basenu.
Zasilacz z funkcją sterowania nie reaguje na żadne naciśnięcia przycisków	<ul style="list-style-type: none"> • Odłącz kabel zasilający od gniazdka elektrycznego, odczekaj 10 sekund i ponownie podłącz kabel zasilający.

Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą: 

5.2 I Alerty użytkownika


- Lampka stanu na zasilaczu z funkcją sterowania miga, sygnalizując ostrzeżenie użytkownikowi, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej sposobami rozwiązywania problemów.
- Ostrzeżenia dla użytkownika są również dostępne w aplikacji iAquaLink™ (w modelach iQ).

Dioda LED Zasilanie  lub dioda LED Uruchamianie 	Wyświetlanie w aplikacji iAquaLink™ (w zależności od modelu)	Rozwiązania
	Komunikacja	<ul style="list-style-type: none"> Odłącz robota i podłącz go ponownie. Sprawdź, czy kabel jest podłączony do zasilacza z funkcją sterowania. Sprawdź, czy nic nie blokuje obszaru podłączenia kabla. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia pełnej diagnostyki.
	Silnik trakcyjny prawy Silnik trakcyjny lewy Zużycie silnika trakcyjnego prawego Zużycie silnika trakcyjnego lewego	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź, czy zanieczyszczenia lub kabel nie uniemożliwiają swobodnego obracania się szczotek lub gąsienic. Sprawdź, czy nic nie blokuje obszaru podłączenia kabla. Obróć każde koło o ćwierć obrotu w tym samym kierunku, aż do uzyskania płynnych obrotów. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia pełnej diagnostyki.
	Robot poza wodą	<ul style="list-style-type: none"> Wyłącz robota. Dokładnie wyczyść filtr. Włóż go ponownie do wody, potrząsając, aby uwolnić pęcherzyki powietrza. Ponownie uruchom cykl. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia pełnej diagnostyki.
	Silnik pompy Zużycie silnika pompy	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź, czy zanieczyszczenia lub włosy nie blokują śmigła. Dokładnie wyczyść filtr. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia pełnej diagnostyki.
	Aktualizacja nieudana lub niekompletna	<ul style="list-style-type: none"> Odłączyć skrzynkę sterowniczą na co najmniej 15 sekund. Zamknąć aplikację iAquaLink™. Podłączyć skrzynkę sterowniczą do odkurzacza. Podłączyć skrzynkę sterowniczą do zasilania sieciowego. Sprawdzić, czy skrzynka sterownicza jest prawidłowo podłączona do domowej sieci Wi-Fi (dioda LED się świeci). W aplikacji iAquaLink™ wybrać odkurzacz i kliknąć „Update” (Aktualizuj).
 Miga bardzo szybko	Trwa aktualizacja	<ul style="list-style-type: none"> Poczekaj na zakończenie aktualizacji. Nie odłączaj kabla zasilania od robota podczas aktualizacji.
NIE DOTYCZY	Błąd połączenia	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź stan diod LED Bluetooth / Wi-Fi na zasilaczu z funkcją sterowania i postępuj zgodnie z krokami opisanymi w tabeli „5.3 I Pomoc diagnostyczna dotycząca połączenia z aplikacją iAquaLink™”.
NIE DOTYCZY	Czerwona kropka pojawia się na liście „My Systems”	<ul style="list-style-type: none"> Urządzenie nie jest podłączone lub nie jest podłączone z domową siecią Wi-Fi. Jeśli kropka jest czerwona, gdy zasilacz z funkcją sterowania jest podłączony, a ikony Bluetooth / Wi-Fi są podświetlone, odśwież ekran (przesuwając palec w górę i w dół). Jeśli kropka zmienia kolor na zielony: urządzenie jest gotowe do użycia.

Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą: 

Usuwanie kodu błędu







Na zasilaczu z funkcją sterowania:



- Po zastosowaniu rozwiązania problemu naciśnij dowolny klawisz, aby usunąć kod błędu (z wyjątkiem przycisku ).

W aplikacji iAquaLink™:

- Po przeprowadzeniu czynności dotyczących rozwiązywania problemów, naciśnij **Usuń błąd**.

5.3 I Pomoc diagnostyczna dotycząca połączenia z aplikacją iAquaLink™

Status zasilacza z funkcją sterowania	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
• Dioda LED  miga.	• Używana wersja aplikacji jest nieaktualna.	• Zaktualizuj wersję aplikacji.
	• Zasilacz z funkcją sterowania jest podłączony do routera, ale nie do serwera w chmurze (podłączono do sieci LAN, ale brak połączenia WEB). • Router 5 GHz jest niezgodny.	Skontaktuj się z dostawcą usług internetowych. • Odłącz domowe urządzenie Wi-Fi na 10 sekund. Podłącz ponownie urządzenie Wi-Fi i sprawdź, czy świecą diody LED. • Sprawdź połączenie internetowe – może występować awaria sieci. • Wymień router.
• Wszystkie diody LED są wyłączone.	• Bardzo silne oświetlenie.	• Przykryj urządzenie, aby chronić je przed światłem słonecznym i sprawdź, czy lampki się świecą.
	• Zasilacz z funkcją sterowania jest odłączony.	• Podłącz zasilacz z funkcją sterowania (patrz „2.3 I Podłączanie zasilania elektrycznego”).
	• Brak prądu.	• Sprawdź, czy wyłącznik jest pod napięciem. • Sprawdź, czy gniazdo jest zasilane energią elektryczną, na przykład podłączając inne urządzenie.
	• Utrata połączenia z Internetem.	• Sprawdź połączenie internetowe – może występować awaria sieci.
• Dioda LED  nie świeci się.	• Utrata połączenia z Internetem.	• Sprawdź połączenie internetowe – może występować awaria sieci. • Upewnij się, że masz silny sygnał Wi-Fi. Istnieje kilka sposobów sprawdzenia siły sygnału Wi-Fi: <ul style="list-style-type: none">Odłącz domowy router Wi-Fi i podłącz go ponownie.Za pomocą laptopa przejdź do panelu konfiguracji, aby sprawdzić stan połączeń sieciowych. Sprawdź siłę sygnału bezprzewodowej sieci Wi-Fi na laptopie, obserwując stan zasilacza z funkcją sterowania.Zainstaluj aplikację iAquaLink™ na smartfonie lub tablecie. Sprawdź siłę sygnału bezprzewodowej sieci Wi-Fi na urządzeniu mobilnym, obserwując stan zasilacza z funkcją sterowania. Jeśli sieć Wi-Fi jest słaba, zaplanuj instalację wzmacniacza sieci Wi-Fi.Skorzystaj ze specjalnej aplikacji do analizy sygnału Wi-Fi: dla systemów operacyjnych iOS lub Android dostępnych jest wiele takich aplikacji.
	• Słaby sygnał Wi-Fi *.	
• Dioda LED  świeci się, ale połączenie Wi-Fi nie istnieje (lub jest nieregularne). Komunikat „Błąd połączenia” jest wyświetlany na ekranie aplikacji iAquaLink™.	• Zasilacz z funkcją sterowania jest zbyt daleko od domowego routera Wi-Fi.	• Podczas pierwszej konfiguracji umieść zasilacz z funkcją sterowania robota jak najbliżej domowego routera Wi-Fi. Nie używaj przedłużacza (patrz „2.3 I Podłączanie zasilania elektrycznego”), następnie powtórz kroki konfiguracji (patrz „3.1 I Pierwsza konfiguracja robota”): <ul style="list-style-type: none">Kiedy dioda LED  zaświeci się, podłącz zasilacz z funkcją sterowania blisko basenu.Jeśli dioda LED  nie świeci się, ponownie podłącz zasilacz z funkcją sterowania bliżej domu.Jeśli dioda LED  nadal nie świeci się, zaplanuj instalację wzmacniacza sieci Wi-Fi.

Status zasilacza z funkcją sterowania	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
<ul style="list-style-type: none"> Dioda LED  świeci się i wyświetlany jest komunikat „PROG” (w zależności od modelu). Informacja jest wyświetlana w aplikacji. Przyciski nie mogą zostać aktywowane. Dioda LED  nie świeci się podczas tej operacji. 	<ul style="list-style-type: none"> Trwa aktualizacja oprogramowania. 	<ul style="list-style-type: none"> Poczekaj na zakończenie aktualizacji. Nie odłączaj kabla zasilania od robota podczas aktualizacji.

***Sygnał Wi-Fi może być słaby z kilku powodów**

- duża odległość między routerem a zasilaczem z funkcją sterowania robota,
- rodzaj routera,
- duża liczba ścian między routerem a zasilaczem z funkcją sterowania robota,
- problem dotyczący dostawcy usług internetowych,
- itd.



Recykling

Ten symbol, wymagany przez europejską dyrektywę WEEE 2012/19/UE (dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać do kosza. Musi ono zostać przekazane do selektywnej zbiórki odpadów w celu ponownego użycia, recyklingu lub odzysku. Jeśli urządzenie zawiera substancje potencjalnie niebezpieczne dla środowiska, zostaną one wyeliminowane lub zneutralizowane. Należy uzyskać odpowiednie informacje dotyczące recyklingu u sprzedawcy.

Twój sprzedawca
Your retailer

Model urządzenia
Appliance model

Numer seryjny
Serial number

Aby uzyskać więcej informacji, zarejestrować produkt i skontaktować się
z działem obsługi klienta:

For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com

